

Odcinek №22: Друзья

Nowe słownictwo:

видеть - widzieć

я вижу - ja widzę

ты видишь - ty widzisz

каждый - każdy

который - który

которые - którzy / które

потому что - ponieważ / dlatego że

друзья - przyjaciele / koledzy

мои - moi

расскажи - opowiedz

которые - którzy / które

Доброе утро, Вероника!

Привет, Куба! Доброе утро, дорогой слушатель! Как дела?

Просто супер. Знаешь что случилось? Мой хороший друг сказал, что хотел бы przyjechać do naszego miasta.

Видишь, ludzie jeżdżą, podróżują, а не только siedzą на месте, czyli „na miejscu”.

„Видишь” это „widzisz”? Да?

Да, „видеть” это „widzieć”. Видишь какое это простое дело.

Да, я ви... виду? Как будет „ja widzę”?

„Ja widzę” это „я вижу”. Дорогой слушатель, скажи: Nie widzę.



Я не вижу.

Хорошо.

Почему „вижу”, skogo есть „видеть”, а не „вижить”.

Наха. Nie ma czegoś takiego как „вижить”, но есть „я вижу”.

„Я вижу”, но уже „ты видишь”?

Да. Так и есть.

Я уже не понимаю по-русски. Хаха.

Nie martw się, есть trochę takich dziwacznych słów, które zachowują się nieco inaczej, но niedługo będziesz это делать на wycucie. Хаха.

Ok. Я вижу, что этот przypadek ещё не należy do najcięższych.

„Przypadek” это „случай”. Pamiętaj pytanie „что случилось?” - это было „co się stało?”.

Да, это уже было. Значит „случай” это то, что „случилось”, czyli jakiś „przypadek”, „wypadek”. Logiczne.

Дорогой слушатель, скажи: Był jeden taki przypadek.



Был один такой случай.

Скажи również: Widzę bardzo duży sklep.



Я вижу очень большой магазин.

Хорошо.

Ты говоришь, что... są... No właśnie, Weronika, jak powiedzieć „są” po rosyjsku?

„Są” это „есть”. По-польски будет „jestem”, „jesteś”, „jest”, „jesteśmy”, itd., по-русски wszędzie tam будет „есть”. Poza tym слова „есть” używa się rzadko, как хочешь сказать, что „coś jest” w znaczeniu „istnieje”.

czyli не скажем np. „on jest dyrektorem”, ale „on dyrektor”, bo najważniejsze jest to kim on jest, a nie, że jest?

Да, Куба. Brawo! Скажем „on dyrektor”, „ona głodna”, „Wy niesamowici”, itd.

Хорошо, to Weronika, Ты говоришь, что есть ludzie, którzy podróżują. Правда, но не każdy любит и не każdy может. Хаха.

Да, и не каждый хочет.

Не каждый. Это значит „nie każdy”?

Да. „Каждый” это „każdy”. Дорогой слушатель, скажи: Każdy o tym wie.



Каждый об этом знает.

Отлично.

Я думаю, что я не хочу. Я, может, люблю и мо... „можу”, как будет „może”? Сейчас znów будет эта zamiana litery?

Да. „Может” это albo „он может”, albo „что-то может”, albo też „может быть”, czyli „może być”. Что-то такое, coś takiego. А если хочешь сказать „я”, то будет „я могу”.

У тебя есть jakiś eliksir na хорошую pamięć? Haha.

У меня нет takiego eliksiru, но za to у тебя есть много trików на хорошую pamięć. Haha.

Ок, ещё raz. „Я могу”, „я вижу”, но „ты можешь”, „ты видишь”.

Супер, zostawmy это, потому что załapiesz это szybciej niż думаеть. Будешь это делать intuicyjnie, tym bardziej, что уже это понимаешь.

Хорошо! Только еще скажи, пожалуйста, что значит „потому”?

„Потому что” - это „dlatego że”, albo „ponieważ”. „Потому” i „что” prawie zawsze występują razem. Не скажешь „потому”, tylko „потому что”.

Aha, понимаю.

Дорогой слушатель, скажи: Mogę jeść smaczną zupę.



Я могУ есть вкусный суп.

Отлично, а сейчас скажи: Chcę jeść, ponieważ jestem głodny.



Я хочу есть, потому что я голодный.

Супер.

Куба, расскажи, czyli „opowiedz”...

To mam rozkazać czy opowiedzieć?

Opowiedzieć. „Сказать” это „powiedzieć” więc „рассказать” это „opowiedzieć”.

Да, „оскажи” byłoby nienaturalne. Haha.

То Расскажи, kim jest этот твой друг, который хочет przyjechać.

Который?

„Который” это „który”.

„Который” brzmi как jakieś „KATORgi”, KTÓRE katuja ludzi.

„Который” skojarzyłeś z katogą, не знает granic ludzka myśl. Haha.

Haha. Это мой друг, который ещё ходил ze mną do szkoły.

Это хорошо, что у тебя ещё есть kontakt с друзьями ze szkoły...

„С друзьями”? Я думал, что будет „с друзьями”.

„Koledzy”, „przyjaciele” это „друзья”.

Дорогой слушатель, „moi” это по-русски „мои”.

Скажи, пожалуйста: To są moi przyjaciele.



Это мои друзья.

Отлично.

А у тебя есть kontakt с друзьями ze szkolnych ławek?

Нет. Только вижу их в Интернете. И то не всех.

Да, каждый idzie в свою stronę i zostaje только Интернет. Na przykład ten русский portal. Как он się nazywa?

А, ты думаешь о VK, значит, ВКонтакте?

Да, это такой русский Фейсбук, да? Знаю, потому что у меня есть друзья, которые... как будет „którzy”? Во „która” это „которая”, правда?

Да, „która” это „которая”, а „они”, czyli „którzy”, „które” это „которые”.

No, то у меня есть друзья, которые korzystają z tego ВКонтакте i очень себе это chwala. Они говор...

„Они говорят”

Они говорят, что это lepsze niż inne такие serwisy.

Каждый любит что любит. Хаха.

Дорогой слушатель, скажи: Oni mówią, że wszystko będzie wspaniale.



Они говорят, что всё будет отлично.

Супер!

Хорошо, Вероника, мне пора. Napiszę тебе ВКонтакте.

У меня нет там konta. Хаха.

Сóж, będę musiał dzwonić. Хаха.

Хорошо, пока! Дорогой слушатель, „помни”, czyli „pamiętaj” o mapie myśli, quizach i transkrypcji. Помни również, чтобы każdego дня poświęcić chociaż 15 minut na naukę języka rosyjskiego. Zacznij od nauki najczęściej używanych słów. Baw się хорошо и до свидания!